



December 6.–15.00: Jön a Mikulás! –
Karácsonyváro játszóház
a Városi Művelődési Központban

6. decembra o 15. 00: Príde Mikuláš! –
Vianočný dom hier
v Mestskom kultúrnom stredisku

Megjelenik kéthetente ■ Vychádza dvojtyždenne

2015. december 2., 23. évfolyam, 17. szám ■ 17. číslo, 23. ročník, 2. decembra 2015



Karácsony előtti hangulat 2015 / Predvianočná atmosféra 2015.

Fogadjunk örökbe egy rózsátót!

Talán nincs olyan ember, aki ne sétálna, ne üldögélne szívesen egy rózsakertben. Ha minden jól megy, jövőre már bárki megteheti Dunaszerdahelyen, ráadásul egy olyan rózsakertben, ahol válogatott, ritka fajták pompáznak. A városi önkormányzat november 24-i ülésén ugyanis a testület egyhangúan elfogadta Antal Ágota képviselő-asszony javaslatát, hogy a Rózsaliigetben létesüljön rózsapark, amely az európai hírű dunaszerdahelyi rózsanevelő, Győry Szilveszter rózsáinak adna helyet. Bent a városban talán nem tennének bennük kárt a garázdálkodók, mint eredeti helyükön, a Bősi felüljáró alatti kis kertben, ahol gyakran a 81 éves kerttulajdonos jelenléte sem tartja vissza őket az esztelen pusztítástól.

Több helyen sikeres a Fogadj örökbe egy fát mozgalom, amelynek lényege gondozni a közterületen növekvő fákat. A beugróként fizetett – gyakran jelképes – összegben benne van egy kis tábla is, amelyen az örökbefogadó, valamint a fa magyar és latin neve olvasható.

Mi lenne, ha mintájára Dunaszerdahelyen meghonosítanánk a Fogadj örökbe egy rózsátót mozgalmat? Biztosan akadna jelentkező, akár iskolák, óvodák is. A gyerekek szakemberek felügyelete mellett a rózsákon tanulnák meg, milyen öröm látni az általuk gondozott növény fejlődését. Ők is hozzájárulhatnak ahhoz, hogy a rózsapark Dunaszerdahely egyik büszkesége legyen.



Jövőre csökken a szemétdíj és több részadó érkezik az államtól

3. oldal



Od januára podstatné zmeny v parkovaní

6. strana



Ne legyenek újra szeméthyegyek!

11. oldal

Megnyílt a karácsonyi vásár

Adventi hangulatban gyűjtötták meg az 1. gyertyát az adventi koszorún

November 29-én nagyon sokan voltak kíváncsiak a karácsonyi vásár megnyitójára és az ünnepélyes adventi gyertyagyújtásra a Városi Művelődési Központ előtti téren. A helyi történelmi egyházak lelkeszei megszentelték a szökőkút kávján kialakított adventi koszorút, **Hájos Zoltán** polgármester és **Heringes Walter** diákpolgármester pedig közösen gyűjtötték meg a négy gyertya közül az elsőt. A gyertyagyújtás előtt kigyúltak a belváros karácsonyi fényei is. Igazi ünnepi hangulatot árasztott a laci-konyhák kínálta finomságok és a forralt bor fűszerezés illata, a vásári bódék színes karácsonyi áruválasztéka és persze a meghatóan szép karácsonyi énekek a Vox Camerata kórus előadásában.

A városi önkormányzat a közelgő ünnepek jegyében szeretettel meghívja a város lakóit a következő gyertyagyújtásokra és a karácsonyi vásárba,

ahol naponta kulturális kísérőprogramok várják az érdeklődőket. A 2. adventi gyertyát **december 6-án** gyűjtik meg 17 órakor, fellép a **Tiszta Forrás** kórus. **December 13-án** lesz a 3. gyertya meggyújtása, **Szabó Mária** dalai varázsolnak majd ünnepi hangulatot. Az utolsó, negyedik gyertyát **december 20-án** gyűjtik meg, ekkor a **Szent György** kórus lép fel.

A napi programokról bővebb információ a város weboldalán található www.dunstreda.sk. Hétközben délutánonként fellépnek a helyi óvodások és iskolások, naponta lesz jótékonyági vásár is.

Noha a szervezők előzetesen úgy tájékoztatták lapunkat, hogy a karácsonyi vásár december 23-ig tart nyitva, ahogy ezt előző számunkban megírtuk, később az a döntés született, hogy már 22-én bezárja kapuit.

Prvá adventná svieca už zapálená



V nedeľu 29. novembra podvečerom v centre mesta zavládla pravá vianočná atmosféra. Po posvätení a požehnaní adventného venca na fontáne pred Mestským kultúrnym strediskom miestnymi duchovnými primátor mesta **Judr. Zoltán Hájos** a študentský **primátor Heringes** zapálili prvú adventnú sviečku.

Súčasne sa začali aj vianočné trhy v Dunajskej Stredy. Veľa ľudí prišlo na námestie vychutnať si ich atmosféru, ako aj ochutnať dobroty ponúkané predajcami. Nechýbajú ani stánky s vianočnými darčekmi, ručnými prácami, či remeselnými výrobkami. Vianočné trhy nie sú len o chutnom jedle a o varenom víne, ale aj o pestrom kultúrnom programe, ktorý umocňuje sviatočnú náladu. Po požehnaní adventného venca vystúpil spevácky zbor **Vox Camerata**. Cez týždeň každé popoludnie sa predstavia škôlkári a žiaci základných škôl. 6. decembra zapália 2. adventnú sviečku a obočenstvu sa predstaví spevácky zbor **Tiszta Forrás**, 13. decembra vystúpi členka divadla Rivalda **Mária Szabó** a 20. decembra spevácky zbor **Svätého Juraja**.

Ako sme minule písali, vianočné trhy pôvodne mali trvať do 23. decembra, ale ako nás neskôr informovali, končia už 22. decembra.

Samospráva Dunajskej Stredy srdečne pozýva obyvateľov mesta na slávnostné zapálenie adventných sviečok ako aj na vianočné trhy, aby si rodiny so známymi tu užili krásnu atmosféru Vianoc.



Új forgalmi rend

A Vámbéry Ármín Alapiskola környékén több utcában várhatóan már a karácsonyi szünet idejére módosul a forgalmi rend iránya. Elhelyezik az új közlekedési táblákat is, hogy a lakosok és a gépjárművezetők az ünnepek alatt hozzászokhassanak a közlekedési változásokhoz. A további részletekről lapunk következő számában tájékoztatunk.

Zmena smeru jazdy

V niektorých uliciach vedľa ZŠ Ármína Vámbéryho už pred vianočnými prázdninami dôjde ku zmene smeru organizácie dopravy, aby si vodiči a obyvatelia mohli postupne zvyknúť na zmenu. Budú umiestnené aj nové dopravné tabuľe. O pripravovaných zmenách budeme informovať v nasledujúcom čísle DH.



Sikabonyban is volt adventi gyertyagyújtás vasárnap este, majd ezután sor került a közelmúltban felújított Fájdalmas Szűzanya szobrának és a keresztnek az ünnepélyes felszentelésére.

Olvasóink figyelmébe!

Tudatjuk olvasóinkkal, hogy a Dunaszerdahelyi Hírnök legközelebbi száma **2015. december 16-án** jelenik meg.

Do pozornosti čitateľov!

Informujeme čitateľov, že najbližšie číslo Dunajskostredského hlásnika vyjde **16. decembra 2015.**

Jövőre csökken a szemétdíj és több részadó érkezik az államtól

2015-ben utoljára, összesítve pedig az idén hetedszer tanácskozott november 24-én a városi képviselő-testület. Legfontosabb napirendi pontként vitatták meg és fogadták el Dunaszerdahely jövő évi költségvetését. Döntöttek arról is, hogy a parkolórendszert 2016. január elsejétől ismét a Municipal Real Estate városi cég üzemelteti. Az is eldőlt, hogy jövőre ezekben az időpontokban tart soros ülést a képviselő-testület: február 16, április 19. és június 28.

A város jövő évi költségvetését a képviselők 23 igenlő szavazattal hagyták jóvá. Dunaszerdahely jövőre mintegy 17 millió 400 ezer eurós büdzséből gazdálkodhat és az állami költségvetésből a város 6,46 millió eurós bevételre számíthat. Az államtól visszakapott részadók tavalyhoz képest 2,3 százalékkal emelkednek. Az önkormányzat több mint 1 millió eurós folyó bevételi többletből gazdálkodhat. Számos beruházást terveznek, ezekről már lapunk előző számában beszámoltunk. Az adóbevételek több mint 7 százalékos növekedésével is számol a költségvetés. Ez lehetővé teszi a városi köznevelés és az oktatási intézményekben a béremelést. Sikertült pénzforrásokat szerezni a SZNF téri óvoda férőhelyeinek bővítésére. Az alapiskolák és óvodák további korszerűsítése is napirenden van, de nem a városi költségvetés terhére valósul meg, hanem európai uniós forrásokból és állami dotációkból. A város költségvetéséből csak a szükséges javítások és karbantartási munkálatok finanszírozását tervezik. Az utak és járdák felújítására jövőre mintegy 300 ezer eurót szánnak. A költségvetésnek fontos részét alkotja az európai uniós források felhasználása is. A költségvetési vita alig negyed óráig tartott. A kiegyensúlyozottra tervezett 2016-os költségvetést végül 23 igenlő szavazattal fogadták el a képviselők.

A költségvetésben a szemétdíjből származó bevétel jövőre csökkenni fog, amit az okoz, hogy a lakosok szemétdíja 6 százalékkal mérséklődik. Ezt az teszi lehetővé, hogy 2016-ban a családi háztól a zöldhulladékot a Municipal Real Estate városi Kft. fogja begyűjteni, amiért eddig lerakási díjat kellett fizetni az ASA cég hulladéklerakatán. Javulnia kell viszont a hulladék szelektálásának, mivel azt a város egy állam által kijelölt cégen keresztül fogja értékesíteni. *(Mindezzel részletesebben lapunk 5. oldalán foglalkozunk.)*

A városi képviselő-testület jövőre is a Municipal városi kft-t bízza meg a parkolórendszer működtetésével, amely 2014. májusától korábban is végezte ezt a feladatot. Az üzemeltetésre kiírt első versenypályázat eredménytelenül végződött, mivel a nyertes pályázó utólagosan próbált a városnak feltételeket szabni. Szeptemberben ezért újabb pályázatot írtak ki. Két cég jelentkezett, az egyik a Vinci Park Slovakia, s.r.o. és az előző nyertes City Par-



king Group is. Az utóbbinak a 156 ezer eurós ajánlata kedvezőbbnek tűnt, de végül kiderült, ez magában foglalja az ÁFA-t, tehát mégsem volt a legelőnyösebb az ajánlatuk. Mivel mindkét pályázó egyforma összeget kínált a városi parkolórendszer működtetéséért, a képviselők végül úgy döntöttek, hogy a városi cég fogja továbbra is működtetni a városban a parkolási rendszert. Csicsai Gábor (Most-Híd) szerint megkérdőjelezhető a bizalom a városi cég iránt, ezért inkább egy új cég létrehozását tartotta volna célszerűnek kimondottan a parkolás felügyeletére. A fizetős parkolókat a jövőben szigorúbban ellenőrzik a városi rendőrök. Emiatt is megemelték a városi rendőrség 2016-os költségvetését és létszámbővítést terveznek. A Szabó László alpolgármester (MKP) javaslatára a bíróságokból befolyt összeget kizárólag közbiztonsági és közlekedésszabványügyi célokra fordítják.

A mostani volt már a harmadik olyan ülés, amelynek napirendjén szerepelt annak eldöntése, hogy a Fő utcán megmaradjanak-e a fizetős parkolók és létesüljön-e itt kerékpárút. A képviselők végérvényesen döntöttek arról, hogy januártól megszűnik a Fő utcai parkolók és kerékpárút létesül. Ezt a javaslatot 10 képviselő támogatta, 7 ellene szavazott, 8 tartózkodott a szavazástól. (Bővebben a 6. oldalon). Minden jelenlévő képviselő támogatta Antal Ágotának (független) azt a javaslatát, hogy a Rózsáligetben létesüljön rózsakert. *(További információk a 13. oldalon)*

A képviselő-testület titkos szavazással további hat évre főellenőrnek újraválasztotta Fekete Zoltánt, aki harmadik megbízási időszakát kezdte meg december elsején. Horváth Kinga és Ravasz Marián (Most-Híd) az ülés elején felvetették, hogy a kérdés kerüljön le a napirendről, mivel az előző

ülésen megszavazott két képviselő nem volt ott a beérkezett pályázatokat tartalmazó borítékok felbontásánál. Horváth Kinga nehezményezte, hogy az általa javasolt és elfogadott neveket az előző ülésről készült jegyzőkönyv sem tartalmazta. Ezt a főellenőr hibájának nevezték, akinek ellenőriznie kell a jegyzőkönyvet. Végül az a döntés született, hogy szünetet rendelnek el és a kijelölt 3 képviselő újra ellenőrzi a pályázatokat. Még két pályázó volt, Polgár Hajnalka és Alexandra Dovičovičová. A bizottság mindent rendben talált és a végső szavazásnál Fekete Zoltán 16 szavazatot kapott, tehát ő továbbra is a főellenőr.

Szintén az ülés elején történt, hogy lemondott a Városi Tanácsban betöltött tisztségéről Csicsai Gábor, előzőleg pedig javasolta a Tanács megszüntetését. Ennek közvetlen előzményeként kezdődött meg annak a programpontra a vitája, amely a Városi Tanács működésének zavartalanosságát volt hivatott biztosítani. A testület legutóbb két esetben is határozatképtelen volt a hiányzások miatt. A jegyzőkönyvek tanúsága szerint Csicsai képviselő a Tanács utolsó négy üléséről hiányzott. Arról kellett döntenük a képviselőknek, hogy ha a Tanács határozatképtelen, akkor az ott megtárgyalandó témák a képviselő-testület elé kerülhessenek, mert eddig a tanácsnak láttamoznia kellett minden beterveztést. Csicsai Gábor helyére Sebők Pál (független) a szintén független Dakó Sándort javasolta, aki 20 támogató szavazattal bekerült a Városi Tanácsba.

Elfogadták továbbá a magánberuházók által épített közutak és közvilágítás átvételének alapelveit, a városi temetők működési rendjét, a város neves egyéniségeinek sírhelyeit tartalmazó lista elkészítését és ezen sírok illetékmentesítését is. Ezekhez a témákhoz lapunkban visszatérünk.

Nižší poplatok za odpad a **nárast** podielových daní od štátu

24. novembra sa konalo siedme, zároveň aj posledné tohoročné zasadnutie mestského zastupiteľstva. Najdôležitejším bodom programu bolo schválenie rozpočtu mesta na rok 2016. Poslanci rozhodli aj o tom, že mestský parkovací systém bude od januára prevádzkovať opäť mestská spoločnosť **Municipal Real Estate s.r.o.** Poslanci schválili aj harmonogram zasadnutí na prvý polrok 2016: 16. február, 19. apríl a 28. jún.

Rozpočet mesta po krátkej rozprave bol schválený za podpory 23 poslancov. Dunajská Streda bude v roku 2016 hospodáriť z 17,400 mil. eur s plánovanými príjmami vo výške 6,46 mil. eur. Suma podielových daní zo štátneho rozpočtu bude oproti roku 2015 vyššia o 2,3 percenta. Samospráva môže hospodáriť s viac ako 1 mil. eur prebytkom bežných príjmov. Preto má v pláne realizáciu niekoľkých investícií. (o nich sme informovali v predchádzajúcom vydaní DH). Rozpočet počítá so 7 percentným nárastom príjmov z daní, čo umožňuje zvýšiť platy zamestnancov školských zariadení a radnice. Podarilo sa získať prostriedky na obnovu škôlky na Nám. SNP. Je naplánovaná aj pokračujúca modernizácia základných a materských škôl z grantov od Európskej únie a z dotácií od štátu. Z rozpočtu mesta sa realizujú len najnutnejšie opravy a údržba. **Na obnovu ciest a chodníkov chce mesto vynaložiť takmer 300 tisíc eur. Za vyrovnaný rozpočet na rok 2016 zahlasovalo 23 poslancov.**

V rozpočte na budúci rok poklesnú príjmy z poplatku za odpad, nakoľko **pre obyvateľov sa tento poplatok zníži o 6 percent.** Zníženie umožní nový systém odvozu zeleného odpadu, ktorý sa doteraz draho ukladal na skládke spoločnosti odpadového hospodárstva ASA. V roku 2016 nastane zmena a v zóne rodinných domov organický odpad bude zbierať a kompostovať mestská spoločnosť **Municipal Real Estate s.r.o.** v priestoroch mestského zberného dvora.



Musí však dôjsť k podstatnému zlepšeniu v separovaní odpadu, nakoľko ten bude mesto odpredávať cez spoločnosť určenú štátom. (Ďalšie podrobnosti prinášame na 5.str.)

Poslanci rozhodli aj o tom, že **od 1. januára parkovací systém na území Dunajskej Stredy bude opäť prevádzkovať mestská spoločnosť Municipal Real Estate s.r.o.** Dvakrát vypísaná verejná obchodná súťaž bola totiž fakticky neúspešná, víťaz súťaže dodatočne chcel klásť nové podmienky. V septembri obchodnú súťaž zopakovali, do ktorej sa prihlásili dve firmy, medzi nimi aj predchádzajúci víťaz City Parking Group. Jeho ponuka 156 tis. eur bola na pohľad lepšia, ale vysvitlo, že zahŕňa DPH, teda zďaleka nie je najvýhodnejšia. Preto sa poslanci rozhodli, že znovu poveria mestskú spoločnosť. **Gabriel Csicsai** (Most-Híd) spochybnil dôveru v mestskú spoločnosť a považoval za vhodnejšie zriadiť ďalšiu mestskú firmu, ktorá by mala v náplni iba parkovanie. Platené parkovanie bude v budúcnosti prísnejšie kontrolované mestskou políciou. Preto bol zvýšený rozpočet mestskej polície a počítajú so zvýšením stavu zamestnancov. Na návrh viceprimátora **László Szabóa** (SMK) budú príjmy z pokút využité na zvýšenie bezpečnosti dopravy.

Po júnovom a septembrovom zasadnutí minulý týždeň už po tretíkrát bola na programe otáz-

ka budúcnosti platených parkovísk na Hlavnej ulici a paralelné zriadenie cyklotrasy. Poslanci definitívne rozhodli o tom, že **od januára zaniknú platené parkoviská na Hlavnej ulici a zriedia cyklotrasu.** (Bližšie informácie na 6. strane). Všetci prítomní podporili návrh nezávislej poslankyne **Ágoty Antal** na zriadenie ružovej záhrady v **Ružovom háji.** (Podrobnejšie na 13. str.)

Poslanci v tajnom hlasovaní potvrdili vo funkcii na ďalších 6 rokov **Zoltána Feketeho**, ktorý od decembra zastáva funkciu hlavného kontrolóra už tretíkrát. **Kinga Horváth** a **Marián Ravasz** (obaja Most-Híd) v úvode navrhli stiahnutie tohto bodu z programu rokovania, nakoľko dvaja poslanci schválení na návrh poslankyne na minulej schôdzi neboli prítomní pri otvorení obálok. K. Horváth vytkla, že ňou navrhnuté a schválené dve mená neboli uvedené ani v zápisnici minulého zasadnutia, čo je aj chybou hlavného kontrolóra, ktorý má kontrolovať aj zápisnice. Poslanci preto vyhlásili prestávku, určení poslanci opätovne skontrolovali prihlášky do výberového konania, do ktorého sa prihlásili ešte **Hajnalka Polgár** a **Alexandra Dovičovičová**. Komisia nezistila žiadne pochybenie a následne **Zoltán Fekete dostal 16 hlasov, teda naďalej bude hlavným kontrolórom mesta.**

Poslanec **G. Csicsai** sa vzdal svojho členstva v **Mestskej rade**, predtým navrhol dokonca zrušenie Rady. Stalo sa tak v rozprave o návrhu, ktorý mal zabezpečiť nerušenú činnosť Mestskej rady. Tento orgán pre absenciu poslancov totiž už dvakrát nebol uznášaniaschopný. Zápisnice dostupné aj na webovej stránke mesta svedčia o tom, že poslanec chýbal na posledných štyroch zasadnutiach Rady. Na miesto G. Csicsaiho na návrh nezávislého **Pavla Sebóka** zvolili tiež nezávislého **Alexandra Dakóa.**

Poslanci schválili aj zásady preberania ciest a verejného osvetlenia vybudovaného súkromnými podnikateľmi do správy mesta, zásady fungovania mestských cintorínov, zostavenie zoznamu hrobov významných osobností mesta a zrušenie poplatku na tieto hroby. K týmto témam sa ešte vrátíme.



Megkérdeztük a polgármestert

A november 24-i képviselő-testületi ülésen jóváhagyták az általánosan kötelező érvényű városi rendeletet, amely szabályozza a jövő évi kommunális szemétdíjak nagyságát. 2016-ban a lakosoknak csökken a szemétdíja, méghozzá 6 százalékkal. A vállalkozók esetében a díj továbbra is változatlan marad. A rokkantnyugdíjasok és az egyedülállók kedvezményei továbbra is az eddigi szinten maradnak. Egyéb részletek is kiderülnek a Dr. Hájos Zoltán polgármesterrel folytatott beszélgetésből.

„A természetes személyek, vagyis a lakosok esetében 2016-tól 6 százalékkal csökken a szemétdíj. A vállalkozóké változatlan marad, a rokkantnyugdíjasok és az egyedülállók részére megmaradnak az eddigi kedvezmények” - foglalta össze a képviselők döntésének lényegét a polgármester. De mint szavaiból kiderült, a jövő tavaszra tervezett lépések újabb csökkentésre adnak esélyt. „A város vezetése 2016 tavaszától a város cége, a Municipal Real Estate Kft. közreműködésével szeretné elindítani a zöldhulladék begyűjtését, ez főleg a családi házas övezetekre vonatkozik. Ebbe a programba bevonnánk a kiskertlepeket is” - mondta a közeli tervekről Hájos Zoltán.

A szemétdíjsökkenést újabb követheti?

Még húsvét előtt, a tavaszi nagytakarításkor az ágakat, gallyakat külön gyűjtené össze a városi cég. Tavasztól őszig a fűvet, ősszel pedig a faleveleket gyűjtik majd össze a családok a várostól kapott műanyagzsákokba. „A zöldhulladékot zsákokban kell a kapuk elé kirakni, majd a Municipal cég fogja összegyűjteni és városunk gyűjtőudvarában kialakított komposztálóba fogja lerakni, tehát már nem az ASA viszi el, ahogy eddig” - részletezte a jövő évi tervet a polgármester. „Aki úgy gondolja, hogy szeretne innét komposztot vételezni, akkor abban az esetben, ha saját maga szállította be a zöldhulladékot, ingyenesen kap komposztot. Aki a városi céggel szállította el, az meghatározott áron vehet komposztot” - mondta a polgármester. Mint hozzátette, fontos tudni, hogy a fahulladékot a fűvel, illetve levéllel nem szabad összekeverni. A gallyakat, ágakat külön, a zsákba rakott fűvet és faleveleket egyszerre szállítják majd el, utcák szerint. Zónákra kell felosztani a várost, hogy ne legyenek a zsákok két-három napig az utcán. Ezért el kell készíteni az elszállítás ütemtervét.

„Jövőre 6 százalékos szemétteltek-csökkentést hajtunk végre. De még nagyobb mértékű lehetne a csökkentés, ha a polgárok következetesebben szelektálnák a hulladékot, külön a műanyagot, az üveget és a papírt. A díjmérséklés motiválhatja is a polgárokat a szemétteltek szelektálására. Rendszerint akkor van gond, ha a polgárok nem becsülik mások munkáját és belekeverik a már osztályozott hulladékba a saját nem osztályozott szemétiüket. Az ASA hulladékgazdálkodó cég ilyenkor a hulladékot a szeméttelakra teszi, nem kerül tehát újrafeldolgozásra és a lerakásért jóval nagyobb díjat

számol fel a városnak” - vázolta fel az e téren meglévő gondokat a polgármester. Ezeket azonban mindegyképpen orvosolni kívánják. Ezért jövőre lecserelelik az osztályozott hulladékra szolgáló kukákat, hogy ne lehessen az elszállítandó kevert közületi hulladékot összekeverni az osztályozott hulladékkal. A kukás autókhoz hasonlóan a kukák színben és alakban is különböznek majd, hogy ne lehessen őket összekeverni. „Ha elérjük a családi házas övezetekben és a lakótelepeken is a következetes szelektálás térhódítását, akkor két év elteltével ismét 6 százalékkal csökkenthetjük a szemétteltekét. De ha félvállról veszik a polgárok a hulladék osztályozását, akkor nem csökkenteni, hanem esetleg emelni kell majd az illetéket. Talán nem tudatosítjuk eléggé, hogy ha válogatva dobjuk ki a szeméttel, akkor több ezer tonna hulladék kerülhet újrahasznosításra, ami kevesebb kiadást jelent a városnak és végsősoron ezért éri meg szelektálni a szeméttel. Ebben az esetben akár 10 százalékkal is lehetne csökkenteni a szemétdíjat. Mert nem a szeméttel összegyűjtése kerül sokba, hanem az, ha az újrafeldolgozás helyett a szeméttelakra kerül a hulladék. Ha a más szeméttel összekevert papírt, műanyagot és üveget a lerakóra szállítják, azért tonnánként kell fizetni és ez a legrágább megoldás. Annál olcsóbb lesz a városnak a hulladék elszállítása, minél kevesebb szeméttel jut a lerakóra. Ezért fontos, hogy a zöldhulladék a kiskertekből, családi házakból a komposztálóba kerüljön, ne a szeméttelakra. Ha ezt egyre többen tudatosítanák és beindulna az együttműködés, akkor elképzelhető, hogy a következő díjsökkenés akár 8-10 százalékos is lehetne. Ez csak rajtunk múlik” - hangsúlyozta a polgármester.

Opýťali sme sa primátora

Na zasadnutí mestského zastupiteľstva 24. novembra poslanci rozhodli aj o výške poplatku za odpad v roku 2016. Podľa novelizovaného mestského nariadenia pre fyzické osoby, teda pre občanov sa výška tohto poplatku v roku 2016 znižuje o 6 percent. Pre právnické osoby a podnikateľov zostáva nemenná. Zlavy pre invalidných dôchodcov a osamotených sa zachovajú na doterajšej úrovni. O ďalších podrobnostiach informuje čitateľov DH primátor JUDr. Zoltán Hájos.

„Pre občanov sa poplatok za odpad v roku 2016 znižuje o 6 percent. Pre podnikateľov sa nemení, zľavy poskytnuté invalidným dôchodcom a osamoteným zostávajú na súčasnej úrovni” - zhrnul primátor. Z jeho slov vyplynulo, že opatrenia chystané na budúcu jar dávajú nádej na ďalšie zníženie poplatkov za odpad. „Vedenie mesta plánuje od roku 2016 realizovať zber zeleného odpadu prostredníctvom mestskej spoločnosti

Možnosť ďalšieho zníženia poplatkov?

Municipal Real Estate s.r.o. Týka sa to hlavne lokality rodinných domov a osady záhradníkov” - povedal o najbližších plánoch Z. Hájos. Na jar, ešte pred veľkonočnými sviatkami by pracovníci spoločnosti odvážali konáre a odrezky zo stromov a krovia. Od jari do jesene v pravidelných intervaloch budú odnášať vrecia poskytnuté mestom, do ktorých obyvatelia umiestnia pokosenú trávu a opadané lístie. „Zelený odpad sa vo vreciach odvezie na mestský zberný dvor, kde sa kompostuje. Teda tento odpad už nezataží spoločnosť odpadového hospodárstva ASA, ako tomu bolo doteraz” - informoval primátor o novinkách. Využitie cenného organického odpadu predstavujú nasledovne: „Kto si svoj zelený odpad odvezie do kompostárne sám, kompost dostane zadarmo. Ak prepravu zabezpečí mestská spoločnosť, kompost mu bude odpredaný za stanovenú cenu.” Ako primátor dodal, dôležité je, aby sa konáre nemiešali s lístím a pokosenou trávou. Tie sa odvezú vo vreciach zvlášť. Mesto bude rozdelené na zóny a vypracujú podrobný plán odvozu, aby vrecia neboli 2-3 dni na ulici.

„Zníženie poplatku za odvoz smeti by mohlo byť aj výraznejšie, keby obyvatelia dôslednejšie selektovali domáci odpad. Zvlášť plasty, sklo i papier. Verím, že zníženie od januára bude občanov motivo-

vať. Problémom však je, ak si občania nectia prácu iných a svoj neselektovaný odpad vhádzu do kontajnerov so selektovaným odpadom. Spoločnosť ASA totiž odvezie celý odpad na skládku, teda sa nerecykluje a účtuje mestu oveľa vyššiu sumu” - poukázal primátor na tento pretrvávajúci problém. Tento stav je pre mesto neúnosný. Na budúci rok preto vymenia kontajnery pre selektívny zber odpadu, aby do nich nemohli vhadzovať netriedený odpad. Aby neboli zameniteľné, farebne a tvarov sa budú výrazne odlišovať. „Ak dôsledné selektovanie odpadu bude realitou, už po 2 rokoch môžeme opäť znížiť poplatok za odpad. V opačnom prípade sa však zrejme nevyhne zvýšenie. Zníženie poplatku by mohlo byť aj výraznejšie, lebo nie pravidelný odvoz odpadu je drahý, ale uloženie neselektovaného odpadu na skládku. Platíme totiž za každú tonu uloženého odpadu, čo je zo všetkých možností najdrahší. Čím menej odpadu treba uložiť na skládku, tým viac mesto ušetrí. Preto je dôležité, aby zelený odpad zo záhrad a rodinných domov odvážali do kompostárne a nie na skládku. Ak by sa rozbehla v tomto smere spolupráca s občanmi, tak by miera ďalšieho zníženia poplatku mohla byť aj 8-10 percentná. Všetko záleží len od nás” - zdôraznil primátor.

Újévtől lényeges **változások** a parkolásban

Dunaszerdahelyen 2016. január elsejétől jelentősen módosul a parkolási rend és ezzel párhuzamosan megtörténnek az első lépések a várost átszelő két kerékpárút fokozatos létrehozására – erről határozott legutóbbi ülésén a városi képviselő-testület. /A beszámoló lapunk 3. oldalán./ Több fontos változás következik be, amelyek ésszerű kompromisszumnak nevezhetőek. Ezekről tájékoztatunk az alábbiakban.

A leglényegesebb változás az, hogy **január 1-től a Fő utcán megszűnnek a fizetős parkolók**. Tavasszal pedig, amikor a vízszintes közlekedési jelzéseket újra felfestik, párhuzamosan táblákkal **a bicikliutat is kijelölik**. A javaslat betervezői gondoltak a Fő utcai üzletesekre is, akik korábban azt kérték, hogy továbbra is a boltjaikhoz közel lehessen parkolni. Ezért a következő évtől ingyenes parkolók lesznek a Fő utca adóhivatallal szembeeni szakaszán, elérhető közelségben a Fő utcán található üzletekhez. Itt olyan széles az út, hogy megengedhető a 10-12 parkoló, nem fogja várhatóan zavarni a kerékpárút kialakítását ezen a szakaszon.

A Vajanský utcán a Lidl szupermarket melletti jelenlegi ingyenes parkoló januártól fizetős lesz.

A Galántai úton megmarad a fizetős parkolás lehetősége.

Az Ádor utcán a Fő utca és a Tábor utca közötti útszakasz a lakosok kérésére szintén bekezdült a fizetős parkolási övezetbe.

A Jesenský utcán ugyanakkor újévtől megszűnik a fizetős parkolás.

A Štúr utca teljes hosszában is kijelölik a fizetős parkolókat.

A képviselő-testület úgy döntött, hogy most zöldre adnak a nyugat-kelet irányú kerékpárútnak, amely 2016-ban készülne el. Ezután 2017-ben az észak-dél irányú városos áthaladó kerékpárút épülne meg. Emellett távlatilag a Dunaszerdahelyet Bóssal, illetve Győrrel összekötő, továbbá a Villa-park körüli bicikliút kiépítésével is számolt a megszavazott javaslat.



Od januára **podstatné** zmeny v parkovaní

V Dunajskej Strede od januára 2016 dochádza k podstatným zmenám v parkovaní a paralelne sa začne postupné vybudovanie dvoch cyklotrás, ktoré prechádzajú mestom – rozhodlo o tom mestské zastupiteľstvo na svojom poslednom zasadnutí /Bližšie informácie o rokovanií prinášame na str.č.4./

Najdôležitejšou zmenou je, že **od prvého januára budú zrušené platené parkoviská na Hlavnej ulici**. Na jar, keď sa vymalujú vodorovné dopravné značenia, súčasne budú umiestnené aj dopravné tabule, vyznačujúce jazdný pruh pre cyklistov. Predkladatelia návrhu mysleli aj na majiteľov malých obchodov na Hlavnej ulici, ktorí urgujú, aby sa v blízkosti ich obchodov zachovali platené parkoviská. Tomuto účelu budú slúžiť blízke parkoviská naproti daňovému úradu na okraji Hlavnej ulice, avšak parkovanie tu bude bezplatné. Cesta je na tomto úseku dostatočne široká, preto sa tu dá zachovať 10-12 parkovacích miest.

Doteraz bezplatné parkovisko na Vajanského ulici pri obchode LIDL bude od januára spoplatnené.

Na Galantskej ceste sa zachovajú spoplatnené parkoviská.

Na Ádorskej ulici sa parkoviská na žiadosť obyvateľov zaradia do spoplatnenej zóny.

Na Jesenského ulici od januára spoplatnené parkovanie bude zrušené.

Na Štúrovej ulici po celej dĺžke budú vyznačené platené parkoviská.

Poslanci na poslednom zasadnutí dali zelenú cyklotrase Západ-Východ, ktorá by sa mala zriadiť v roku 2016. Následne sa má v roku 2017 vybudovať cyklotrasa v smere Sever-Juh. Schválený návrh perspektívne počíta aj s vybudovaním cyklotrasy, ktorá by spájala Dunajskú Stredú s Gabčíkovom, resp. Győrom, ďalej cyklotrasou okolo Villa parku.

Emléktábla Makovecz Imrének?

Az idén november 20-án lett volna 80 éves Makovecz Imre (1935-2011), a magyar organikus építészet atyja, aki döntő szerepet játszott a szocializmusban elszűrkétt Dunaszerdahely belvárosi arculatának egyedivételében. A tervei alapján átépített Fő utca és városháza 1998-ban készült el, az utóbbit ökumenikus istentisztelet keretében 1998. október 25-én szentelték fel. Makovecz Imrét ugyanebben az évben, június 23-án a város díszpolgárává avatták.

Makovecz akkor lépett egy teljesen egyéni útra, amikor ez inkább hátrányt, mint előnyt jelentett. 1959 és 1977 között különböző állami tervezővállalatoknál dolgozva munkatársaival a panelházaknál jóval olcsóbb lakóházakat kezdett építeni, amit az állami vezetés nem nézett jó szemmel,

és ezért önkéntes száműzetésbe vonult. Ekkor, 1979-ben építette a hírnevét megalapozó dobogókői Zsindelyes Vendégházat. A nagy áttörést a paksi katolikus templom jelentette, amelyet egymás után követtek összetett szimbolikájú, lenyűgöző formavilágú építményei. Több mint száz valósult meg, köztük a munkássága csúcsát jelentő sevillai magyar Expo-pavilon, de számos elképzelése papíron maradt. Ilyen a Dunaszerdahelynek tervezett katolikus templom, amely a kompetens egyházi hivatal ellenállása miatt eddig nem valósulhatott meg.

A kerek évforduló kapcsán lapunk értesülése szerint **Pázmány Péter**, Dunaszerdahely előző polgármestere kezdeményezte, hogy a kimagasló építészek városunk emléktáblát avasson.



7. jótékonyági városi bál

Dunaszerdahely Város Önkormányzata
nagy tisztelettel és szeretettel meghívja Önt és barátait

DUNASZERDAHELY VÁROS BÁLJÁRA

2016. január 16-án, 19.00 órakor.

A hetedik alkalommal megrendezett jótékonyági bálunk helyszíne a Városi Sportsarnok.

Zene: **Black & White**

Sztárvendég: **Balázs Fecó**

Közreműködnek: **Südi Iringó, Kevicky Tünde**

A tomboladíjakból származó bevétel kedvezményezettjei – a **Dunaág** és a **Csallóközi** táncegyüttesek.

A tomboladíjakon kívül sok más meglepetés is várja kedves vendégeinket.

Asztalfoglalás és jegyelővétel a **Városi Művelődési Központban**, információk a **031 5900 813 telefonon**.

7. benefičný ples mesta

Samospráva mesta Dunajská Streda
srdečne pozýva Vás a Vašich priateľov na

PLES MESTA DUNAJSKÁ STREDA

dňa 16. januára 2016 o 19.00 hodine.

Miesto: **Mestská športová hala.**

Hudba: hudobná skupina **Black & White.**

Hviezdny host: **Balázs Fecó.**

Ďalší účinkujúci: **Südi Iringó, Kevicky Tünde**

Tržba z tomboly bude venovaná tanečným skupinám **Dunaág** a **Csallóközi**.

Okrem tombolových cien našich milých hostí očakávajú aj ďalšie prekvapenia.

Predpredaj vstupeniek v MsKS, informácie : **031 5900 813.**



Az önzetlen segítőkészség példaképei

Kitüntették a régió önkéntes véradóit

November 24-én kitüntették a dunaszerdahelyi régió legaktívabb önkéntes véradóit. A Szlovák Vöröskereszt (SzVK) területi szervezetének vezetői az Üzleti és Tájékoztatási Központ épületének előadótermében rendezett ünnepségen 65 egyéni kitüntetést adtak át. Öten vehették át – köztük a dunaszerdahelyi **Fotta László** – a Janský-emlékérem gyémánt fokozatát, huszonötön az arany fokozatot, huszonnégyen az ezüst fokozatot, nyolcan – valamennyien Dunaszerdahelyről – a bronz fokozatot, ketten az emlékérem második fokozatát, egy véradó pedig köszönőlevelet kapott. Kollektívákat is értékelték: köszönőlevelet kapott a dunaszerdahelyi Max bevásárlóközpont, a Cinemax, valamint a Vásártéri Magán- szakközépiskola. A kitüntetett donorkok összesen 1062 liter vért adományoztak és 7080 emberéletet mentettek meg.



A véradók életmentő hősök, az önzetlen segítőkészség, a humánus és a felebaráti szeretet példaképei – hangsúlyozták beszédükben **Dagmar Nagyvová**, az SzVK Dunaszerdahelyi Területi Központjának igazgatója, **Dr. Misányik Tibor**, az SzVK területi tanácsának elnöke és **Dr. Richard Kmeť**, a tanács tagja. A donorkok áldozatkészségéért

Kitüntetett dunaszerdahelyiek

Janský-emlékérem gyémánt fokozata:

László Fotta

Arany fokozat: **Bugár Norbert, Ing. Fekete István, Kürti József, Pelikán László**

Ezüst fokozat: **Bugár Szilvia, Galántai Dénes, Karika Attila, Mgr. Misányik Éva**

Bronz fokozat: **Bognár István, Csejtej György, Marian Koller, Ing. Kovács Péter, Lakatos Péter, Miklós Andrea, Somogyi Oszkár, Újhelyi György.**



A kitüntetett donorkok összesen 1062 liter vért adományoztak és 7080 emberéletet mentettek meg



Róbert Mamrilla, a helyi kórház igazgatója is köszönetet mondott. Mint közölte, a kórház évente vagy 2 ezer vérkonzervet használ fel és hála a régió véradóinak, ezen a téren önellátó. „A régió polgármestereinek támogatása nélkül nem érthetők volna el ezeket az eredményeket” -- emlékeztetett Dag-

mar Nagyvová. Külön kiemelte Dunaszerdahely polgármesterének, **Dr. Hájos Zoltánnak** a segítségét. A vezetőség tagjai köszönetet mondtak a szponzoroknak is, akikre, úgymond, mindig számíthatnak. Az ünnepség, amelyen három fiatal énekes is fellépett, állófogadással zárult.



Baleset után lett ingyenes véradó

A nagymagyar születésű, családjával évtizedek óta Dunaszerdahelyen élő **Fotta László** (61) megkapta a Janský-emlékérem gyémánt fokozatát. De nem tartja számon, pontosan hány-szor adott vért, csak azt tudja, hogy több, mint nyolcvan alkalommal. Évente háromszor, négyszer, de az is megtörtént, hogy egy-két évig szünetet tartott.

Egész fiatalon lett véradó, amikor 1976-ban a Slovnaftban kezdett dolgozni. „Volt ott egy jó csapat, együtt jártunk véradásra. Aztán bevonultam, és katonaként is folytattam.” *Fiatal korában eleinte pénzért adott vért, egy szerencsétlenség hatására lett ingyenes véradó. „Volt egy megrázó élményem: egy barátomat súlyos égési sérülésekkel szállították a ružinovi kórházba, vérplazmára volt szüksége. Vagy egy évig jártam oda a kollégáimmal vérplazmát adni, hogy meggyorsítsuk a gyógyulását. Szerencsésen fel is gyógyult.”* A nyugdíjas, de fiatalos külsejű férfi egyelőre nem lát okot arra, hogy abbahagyja a véradást: „Ha úgy fogom érezni, hogy adhatok, akkor folytatom.”

Sú vzorom nezištnej pomoci

Vyznamenali bezplatných
darcov krvi nášho regiónu



Ocenení Dunajskostredčania:

Diamantová plaketa: **Ladislav Fotta**
Zlatá: **Norbert Bugár, Ing. István Fekete, József Kürti, László Pelikán.**
Strieborná: **Silvia Bugár, Dénes Galántai, Attila Karika, Mgr. Éva Misányik.**
Bronzová: **István Bognár, Juraj Csejtei, Marian Koller, Ing. Péter Kovács, Péter Lakatos, Andrea Miklós, Oskar Somogyi, György Újhelyi.**



Zástupcovia územného spolku Dunajská Streda Slovenského červeného kríža 24. novembra vo veľkej sále Obchodného a informačného centra slávnostne odovzdali vyznamenania 65 bezplatným darcom krvi.

Päť darcov – medzi nimi aj **Ladislav Fotta** z Dunajskej Stredy – obdržal diamantovú Janského plaketu, ďalej bolo udelených 25 zlatých, 24 strieborných, 8 bronzových plaket /v tejto kategórii všetci z Dunajskej Stredy/, dvaja obdržali druhý stupeň plakety, jeden darca ďakovný list. Hodnotili aj kolektívy: ďakovný list dostal kolektív pracovníkov zábavno-obchodného centra MAX a kina Cinemax, ako aj spolupracovníci Súkromnej strednej odbornej školy na Trhovisku. Vyznamenaní darcovia darovali spolu 1062 litrov krvi a zachránili 7080 ľudských životov.

Darcovia krvi sú hrdinovia, zachraňujú životy, sú príkladom nezištnej pomoci – zdôraznila riaditeľka Územného spolku Slovenského červeného kríža v Dunajskej Strede Mgr. **Dagmar Nagyová**, ako aj predseda Územnej rady SČK

MUDr. **Tibor Misányik** a člen rady PhDr. **Richard Kmeť**. Obetavý prístup darcov vyzdvihol aj riaditeľ miestnej nemocnice **Róbert Mamrila**. Ako uviedol, nemocnica spotrebuje ročne takmer 2 tisíc krvných konzerv, ale vďaka darcom je región v tejto oblasti sebestačný. „Bez pomoci primátorov a starostov regiónu by sme tieto výsledky nedosiahli“ – pripomenula Dagmar Nagyová. Osobitne ocenila pomoc primátora Dunajskej Stredy JUDr. **Zoltána Hájosa**. Členovia predsedníctva sa poďakovali aj sponzorom, na ktorých sa vždy môžu spoľahnúť.

Zmena po nehode priateľa

Ladislav Fotta (61) bol ocenený diamantovou Janského plakétou. Pochádza zo Zlatých Klasov, ale už desaťročia žije v Dunajskej Strede. Nevedie presnú štatistiku o tom, koľkokrát daroval krv, vie len to, že viac ako osemdesiatkrát. Ročne tri aj štyrikrát, ale sa stalo i to, že mal rok-dva prestávku.

Darcom krvi sa stal pomerne mladý, keď v roku 1976 začal pracovať v Slovnafte. „Boli sme dobrá partia, chodievali sme spolu darovať krv. Potom som narukoval, ale s darcovstvom som neprestal.“ Ako mladý, daroval krv za odmenu, bezplatným darcom sa stal po nešťastnej nehode. „Môj priateľ mal vážne popáleniny. Hospitalizovali ho v ružinovskej nemocnici, ktorá nutne potrebovala pre neho krvnú plazmu. Takmer rok som s kolegami chodil darovať plazmu, aby sme urýchlili jeho zotavenie. Našťastie vyzdravel.“

Fotta pôsobí mladistvým dojmom, hoci je už na dôchodku. Zatiaľ s darcovstvom neplánuje prestať. „Pokiaľ sa budem cítiť dobre, tak pokračujem“ – dodal.



Beiktatták az új diákpolgármestert

Dr. **Hájos Zoltán** polgármester hivatalában fogadta és ünnepélyesen beiktatta **Heringes Waltert**, az új diákpolgármestert, akit november 12-én választott meg hét jelölt közül az Oktatási és Ifjúsági Szakbizottság mellett működő Városi Ifjúsági Parlament. A helyi magángimnázium növendéke programját ismertetve elmondta, egymás jobb megismerése és hasznos célok érdekében össze szeretné fogni a város tanulóifjúságát, amire a sport és a kultúra a legmegfelelőbb eszköz. Nem kell profi szinten tudni sportolni – hangsúlyozta –, a lényeg, hogy a fiatalok kimozduljanak a négy fal közül, ne üljenek örökké a számítógép előtt. Érdekes, hogy míg jelölttársai a kapcsolatteremtés, -tartás eszközeinek a facebookot jelölték meg, Walter kijelentette: ne legyen facebook, ki kell menni a szabadba. Diákpolgármesteri minőségében először a Szabó Gyula Alapiskolában és az Október utcai óvodában tett látogatást.



Heringes Walter szerint facebook helyett ki kell menni a szabadba / "Netreba facebook, treba ísť do prírody."

Nový študentský primátor už úraduje

Primátor **JUDr. Zoltán Hájos** na radnici prijal a slávnostne uviedol do funkcie nového študentského primátora. **Waltera Heringesa** zo 7 kandidátov zvolil do tejto funkcie 12. novembra Mestský mládežnícky parlament. Študent mestského súkromného gymnázia po prezentácii svojho programu uviedol, že je za stmelenie študujúcej mládeže v meste, pričom najlepším nástrojom na nadviazanie osobných kontaktov je šport a kultú-

ra. Podľa neho netreba športovať na profesionálnej úrovni a dôležité je, aby mládež vyľiezla zo svojich ulíc a nesedela neustále za počítačom. Jeho protikandidáti považovali facebook za prvoradý prostriedok na nadviazanie kontaktov, Walter vyhlásil: netreba facebook, treba ísť do prírody. Prvá cesta nového študentského primátora viedla do Základnej školy Gyula Szabóa a Materskej školy na Októbrovej ulici.

Élelmiszert gyűjtöttek rászorulóknak

Karácsony közeledtével egyre többet gondolunk a segítségre szorulókra. Éppen ezért a Szlovákiai Katolikus Karitászs országos egyhetes jótékonyági gyűjtést szervezett a részükre, amely november 21-én fejeződött be. A dunaszerdahelyi önkéntesek a Tesco bejáratánál elsősorban tartós élelmiszereket gyűjtöttek. Mint **Bugár György** városi képviselőtől megtudtuk, összesen 2 466 kg élelmiszerradomány gyűlt össze. A belőlük összeállított csomagokat az ünnepek előtt adják át a leginkább rászoruló családoknak.

A karitászs dunaszerdahelyi önkéntesei arra kérik azokat, akiknek tudomásuk van ilyen jellegű segítségre szoruló, főleg többgyermekes családokról, mielőbb jelezzék a következő mobilszámon: **0904/644-950**.



Zbierka potravín pre odkázaných

V predvianočnom období viac myslíme na našich spoluobčanov zo sociálne slabších rodín. Slovenská katolícka charita organizovala pre nich celoštátnu zbierku, ktorá trvala do 21. novembra. Za pomoci miestnych dobrovoľníkov dobročinná zbierka prebiehala aj v Dunajskej Stredě. Pri vchode obchodného domu Tesco prijímali predovšetkým trvanlivé potraviny, ktoré v predvianočnom období budú rozdávať najviac odkázaným rodinám. Ako mestský poslanec **György Bugár** pre DH uviedol, v rámci zbierky sa im podarilo zozbierať celkovo 2 466 kilogramov rôznych potravín.

Predstavitelia dunajskostredskej charity žiadajú tých občanov, ktorí vo svojom okolí poznajú viacdetné rodiny, ktorým by sa zišla predvianočná výpomoc v podobe potravinového balíka, nech sa ohlásia na tel. číslo: **0904/ 644-950**.

Mikulášsky ohňostroj v OC Galéria



Velké překvapenie čaká na malých i veľkých návštevníkov v OC Galéria Dunajská Streda 6. decembra o 18.00 hod.

Tento rok sa rozhodlo centrum osláviť príchod Mikuláša naozaj netradične a pozvať návštevníkov na špeciálnu pyromuzikálnu show. Tá poteší nielen milovníkov ohňostrojov strhujúcou hudbou a príbehom spájajúcim atmosféru neba i pekla, v ktorom namiesto hercov účinkujú pyrotechnické efekty presne v tónoch daných skladieb. Dej krásnej vizuálnej show, rozdelený do štyroch samostatných obrazov sa odohrá na večernej oblohe priamo nad parkoviskom OC Galéria. Rozžiarte oči svojich detí spoločným zážitkom a naladte sa s celou rodinou na blížiacu sa Vianoce.



Ne legyenek újra szemét- hegyek!

Eltűnt végre a rengeteg szemét a **Bósi felüljáró** alatti területéről. Az elképesztő látvány a környéken lakókat évek óta bosszantotta. De a termálfürdőbe igyekvő turistákat sem arra bátorította ez a városképet rontó látvány, hogy újra ellátogassanak városunkba. A **Fatelep utcában**, a **Szabó Gyula Alapiskola** mellett és a **Csófán** lévő illegális szemétkerakatok szintén az elmúlt napokban számolták fel egy projekt eredményeként. Dunaszerdahely önkormányzata sikeresen pályázott a környezetvédelmi minisztériumnál az illegális szemétkerakatok felszámolására és 82 650 eurót fordíthatott erre a célra. Az említett négy helyszínről összesen 2700 tonna szemetet szállítottak el. A szemét hulladék-lerakatokra került, amit lehet, újrahasznosítanak.

Most, hogy ezeket a vadlerakatokat sikerült eltüntetni, a város vezetése szeretné elejét venni annak, hogy ismét megkezdődjön az illegális szemétfelhalmozás. A Városi Hivatal a napokban levélben szólította fel azokat a telektulajdonosokat, akiknek az ingatlanát megtisztították a rengeteg szeméttől, hogy **minden eszakkal akadályozzák meg a korábbi helyzet megismétlődését**. A levél figyelmeztet arra, hogy a telektulajdonosnak a jogain túl kötelességei is vannak: úgy kell törődni a telkével, hogy ne veszélyeztesse a la-



kosokat és a környéket. „*Arra kérjük Önöket, hogy tegyenek intézkedéseket telkükön a környezet megóvása érdekében és annak megakadályozása céljából, hogy újból illegálisan közületi hulladék halmozódjon fel rajta*” – áll a levélben. A város azt ajánlja a telektulajdonosoknak, hogy kerítsék be a telket vagy **más módon óvják meg a szemétkerakatok újbóli kialakulásától**. Arra is figyelmezteti a telektulajdonosokat, hogy a dotációt folyósító szervezetnek lehetővé kell tenni az esetleges ellenőrzést az illető telken.

A lakosok is segíthetnek

A szemetes területek megtisztítása után a Városi Hivatal fontos feladatnak tekinti azt, hogy megakadályozzák újabb hulladéklerakatok létrejöttét. Ehhez a lakosok segítségét is kéri, akik névtelenül akár a City Monitor segítségével is tehetnek bejelentést.

Aby čierne skládky smeti definitívne zmizli

Konečne zmizli haldy smeti pod nadjazdom na Gabčíkovej ceste, na Drevárskej ulici, pri základnej škole Gyula Szabó a v osade Čófta. Mestskej samospráve v Dunajskej Strede sa podarilo získať od ministerstva životného prostredia grant na odstránenie nelegálnych skládok odpadu vo výške 82 650 eur.

Podľa projektu vo všetkých štyroch spomínaných lokalitách čierne skládky sa mali odstrániť



do 30. novembra. Na týchto miestach sa nahromadilo celkovo až 2700 ton odpadu, ktorý bol v uplynulých dňoch postupne odváňaný na skládku a časť smeti bude recyklovaná.

Vedenie mesta má snahu urobiť všetko preto, aby sa ilegálne skládky odpadu opäť neobjavili na spomínaných nehnuteľnostiach. Ide aj o pozemky, ktoré sú v súkromnom vlastníctve. Preto Mestský úrad v Dunajskej Strede zaslal v uplynulých dňoch majiteľom týchto pozemkov oznámenie, v ktorom informuje ich o likvidácii čiernych skládok. Súčasne ich upozorňuje, že majiteľ nehnuteľnosti má nielen vlastnícke právo, ale zároveň aj povinnosti. Mesto ich požiadalo, aby na svojich pozemkoch vykonali opatrenia na ochranu životného prostredia a zamedzili ďalšiemu znečisteniu prostredia nelegálne uloženým komunálnym odpadom. Preto mesto navrhuje, aby svoj pozemok ohradili plotom a pravidelne skontrolovali. „Zároveň Vás žiadame o súčinnosť pri dodržiavaní zákonnej povinnosti – o umožnenie vykonania prípadnej kontroly zamestnancom príslušných kontrolných úradov zameranej na po-



užitie poskytnutej dotácie”- uvádza sa v liste Mestského úradu.

Občania môžu pomôcť

Po vyčistení uvedených lokalít Mestský úrad kladie dôraz na zabránenie opätovného vzniku čiernych skládok. Žiada preto o pomoc aj obyvateľov, ktorí prípadne ilegálne vyloženie smeti môžu ohlásiť aj anonymne cez systém City Monitor.

Tizedszer: kultúrával az akadályok ellen

Tizedik alkalommal rendezte meg a Városi Művelődési Központban a Kultúrával az akadályok ellen elnevezésű rendezvényt a **Jarábik Imre** vezette Velő Polgári Társulás. A kulturális minisztérium és a városi önkormányzat által támogatott eseménysorozat célja betekintést engedni a kerekesszékre kényszerültek életébe, növelni irántuk az empátiát, elérni részükre az akadálymentes közlekedés biztosítását. November 13-án délelőtt a művelődési központ előcsarnokában a mozgássérültek életét megkönnyítő egészségügyi segédeszközök bemutatója zajlott, a színházteremben pedig a középiskolások tekinthettek meg egy előadást mozgássérültek közreműködésével, akikkel a produkciót követően elbeszélgethettek. Délután a Csalóközi néptáncgyűttes és a mentálisan sérült gyermekek táncsoportja lépett fel, majd a kerekesszékes táncosok, köztük a dunaszerdahelyi Guruló Trió bemutatójának tapsolhatott a közönség.

A program részét képezte az értelmi fogyatékkal élő gyermekek rajzversenye, amelyet első íz-



ben hirdettek meg. A pályamunkák az előcsarnokban kerültek kiállításra. A legsikerültebbek alkotói értékes jutalomban részesültek.

A jubileumi rendezvény megnyitóján biztató szavak hangzottak el: **Horváth Zoltán** alpolgármester közölte, az önkormányzat széles körű szociális program kidolgozását tervezi, amely a mozgássérültek életkörülményein is javítana.

Csemadok Kulturális Napok

Egy csodálatos kiállítással, **Szendrei Judit** és **Dabóczy Krisztina** tűzzománcainak – köztük egy kuriózumnak, a magyar koronázási palást rekeszománc technikával készült másának -- bemutatásával kezdődtek a Csemadok Kulturális Napok november 24-én a Bacsák utcai Csemadok-székházban. November 25-én **Ág Tibor**, a 2013-ban elhunyt jeles népzene kutató, karnagy és zeneszerző visszaemlékezéseiből a **Huszár László** által összeállított Cserepek című kötet került bemutatásra. Az eseménysorozat november 27-én **Kosáry Judit** néptáncos estjével folyta-



tódott és december 1-én **Kátai Zoltán** énekmondó négy évszázad katonadalaiból válogatott műsorával zárult.

Kultúrou za svet bez bariér

OZ Miechy pod vedením Imre Jarábika 13. novembra už po desiatykrát organizovalo v Mestskom kultúrnóm stredisku podujatie Kultúrou za svet bez bariér.



Podujatie podporilo ministerstvo kultúry aj mestská samospráva. Jej cieľom bolo priblížiť verejnosti život telesne hendikepovaných, zvýšenie empatie voči nim, ako aj zabezpečenie bezbariérového prístupu pre odkázaných. Vo vestibule MsKS bola prezentácia zdravotníckych pomôcok, ktoré uľahčujú každodenný život telesne postihnutých, v divadelnej sále si stredoškolská pozrela predstavenie, v ktorom vystúpili aj postihnutí. Po programe skupiny Csalóközi a detského súboru detí s mentálnym postihnutím na scéne ich vystriedali tanečníci vozíčkári, obecenstvu sa predstavilo aj tanečné trio z Dunajskej Stredy. Súčasťou programu bol aj prvý ročník výtvarnej súťaže detí s mentálnym postihnutím. Na jubilejnom podujatí odznali aj povzbudivé slová: viceprimátor MUDr. **Zoltán Horváth** informoval o tom, že samospráva vypracuje komplexný sociálny program, ktorého cieľom je zlepšiť kvalitu života aj osôb s telesným postihnutím.



Szerencselufik Szerdahelyért

Kettős ünnepen, a nemzetközi diáknapon és a bársonyos forradalom évfordulóján, november 17-én rendezte meg a Szerencselufik Szerdahelyért elnevezésű jótékony célú akcióját a Szerdahelyi Polgári Társulás. A szabadidőparkban több százán gyűltek össze, hogy gyönyörködjenek az égbe szálló kilavígtott, színes lufik látványában. A három

Balóny štastia

OZ Szerdahely zorganizovalo 17. novembra, v Medzinárodný deň študentstva a v deň výročia nežnej revolúcie charitatívne podujatie Balóniky štastia pre Dunajskú Stredu. Veľa ľudí prišlo do parku voľného času pokochať sa v krásne blížiacich farebných balónikoch. Väčšinu trojeu-

euróert megvásárolható ezer léggömb zöme vevőre talált, a befolyt összeget a hátrányos helyzetű, jó iskolai előmenetelű dunaszerdahelyi diákok támogatására használják fel. A társulás negyedszer rendezte meg ezt az akcióját, amely eredetileg lampionokkal indult. Azt követően, hogy 2013-ban az egyik lampiontól kigyulladt egy lakótömb tetőszerkezete, de a villámgyors tűzoltói beavatkozásnak köszönhetően nem történt nagyobb baj, a lampionokat ledes lufikra cserélték fel.

rových balónov sa podarilo predať, výťažok akcie poputuje na podporu talentovaných žiakov zo sociálne slabých rodín.

OZ organizovalo akciu už po štvrtýkrát. Pôvodne sa vypúšťali lampiony, ale po tom, ako v roku 2013 spôsobil jeden lampion požiar na streche bytovky, organizátori namiesto lampionov vypúšťajú balóniky s blížiacim led svetielkom.

Rózsakert **létesül** a Rózsaligetben

Létesüljön rózsakert a Rózsaliget városrészben - ez a javaslat is azok közé tartozott, amelyet egyhangúlag támogatott múlt heti ülésén a városi képviselő-testület. Az indítványt Antal Ágota független képviselő terjesztette be, amelyet kivétel nélkül mindenki helyeselt. Két ottani lakótömb között alakítaná ki a város mintegy ezer négyzetméteres területen, ahol régebben játszótér is volt.

Ez a terület adna otthont a Dunaszerdahelyen élő ismert rózsanemesítő, **György Szilveszter** hosszú évtizedek szorgos munkájával kinemesített több száz egyedi rózsatövének. Néhány éve lapunk is dupla oldalon mutatta be a színpompás virágokat, amelyeket a Bósi aluljáró alatti kiskertjében nevelgetett. De legnagyobb bosszúságára a vandálok nemcsak a szőlőjét dézsmálták meg és metszették ki a tőkét, hanem a rózsáit sem kímélték. Ezért bizonyára nagyon jó helyen lesz a Rózsaligetben ez az Európai hírű rózsagyűjtemény,

ahol ráadásul mindenki gyönyörködhet bennük. Mint az ötletgazda képviselő-asszony blogbejegyzésében írta, nagyon örül, hogy ez az indítványa nem lett csak egy "álmodj királylány" című történet, hanem hamarosan meg is valósul, mindenki öröme és gyönyörűségére. A területet a város bekerítené, lenne közvilágítás, öntözési lehetőség és padok is. A kiadásokat mintegy 10 ezer eurós értékben a városi költségvetésből fedeznék. Szilvi bácsi egyébként 81 éves nyugalmazott hajógépész, akinek a gyűjteményében közel 700 fajta rózsza van. Ez Szlovákiában a legtöbb fajtát számláló magángyűjtemény. Csak néhány rózsaszín a sokfajta közül: **Cholloucuz (Aranykert), Amade László, Bihari János, Esterházy János, Vámbéry Ármin, Yehuda Assad, Rejtő Jenő, Emil Boleslav Lukáč, Raoul Wallenberg, Schöner Náci és persze a Dunaszerdahely** nevű rózsza sem hiányzik a kollekciónak.

A rózsák megcsodálhatók ezen weboldalon: <http://rysroses.real-net.sk>, facebook: <https://www.facebook.com/rosegarden.gyoryszilveszter>

KOMP4ART a Vermes villában

Lebó Ferenc, Varga György, Dolán György és Lipcsey György – két magyarországi és két hazai alkotó megtekintésre érdemes kiállítása látható december 18-ig a Vermes villában. Négy eltérő világ, amelyben mégis van valami közös: az invenció, az erős érzelmi kifejezőerő és a markánsan egyéni hang. A felvételen **Lipcsey György** Munkácsy-díjas dunaszerdahelyi szobrászművész és **Horváth Zoltán** alpolgármester a kiállítás vernisszázán.



KOMP4ART vo **Vermesovej vile**

Ferenc Lebó, György Varga, György Dolán a György Lipcsey – dvaja zahraniční a dvaja domáci umelci, ktorých diela sa oplatí pozrieť. Štyri rozdielne svety, ktoré predsa majú niečo spoločné: invenciu, expresivitu a charakteristický individuálny tón. Na snímke momentka z vernissáže: Dunajskostredčan sochár **György Lipcsey** a zástupca primátora **Zoltán Horváth**.

Ružová záhrada v Ružovom háji

Zriadme ružovú záhradu v Ružovom háji – bol jeden z návrhov, ktoré jednomyselne schválilo mestské zastupiteľstvo na svojom minulotýždňovom zasadnutí. S návrhom nezávislej poslankyne Ágoty Antal súhlasil každý poslanec. Ružový sad mesto zriadi na ploche medzi dvoma obytnými domami s rozlohou takmer tisíc metrov štvorcových. Predtým tu bolo aj detské ihrisko.

Tento priestor sa stane novým domovom ruží, ktoré sú výsledkom dlhoročnej náruživjej šľachtiteľskej práce známeho dunajskostredského zberateľa a šľachtiteľa ruží **Szilvesztera Győryho**. Pred niekoľkými rokmi sme ho v DH predstavili, keď nám ukázal svoju malebnú záhradku pri nadjazde na Gabčíkovej ceste. Žiaľ, vandali tu pravidelne zničili nielen jeho vinič, ale nešetřili ani ruže. Ružový háj sa stane určite dobrým domovom tejto unikátnej zbierky ruží európskeho významu, navyše, krásu ruží môže obdivovať hocikto. Ako poslankyňa vo svojom blogu uviedla, jej návrh nezostane len v rovine „sna princeznej“, ale sa zakrátko stane realitou.

Ružový sad mesto oplotí, bude tam verejné osvetlenie, zavlažovanie a pribudnú lavičky. Náklady vo výške 10 tisíc eur budú hradené z mestského rozpočtu. Ujo Szilveszter (81) je pôvodným povoláním lodný strojník, v jeho zbierke sa nachádza takmer 700 druhov ruží, čo je najväčšia súkromná zbierka tohto druhu na Slovensku. Z nej uvedieme len niekoľko mien: Cholloucuz (Zlatá záhrada), László Amade, János Bihari, János Esterházy, Ármin Vámbéry, Yehuda Assad, Jenő Rejtő, Emil Boleslav Lukáč, Raoul Wallenberg, Schöner Náci ale samozrejme ani ruža, ktorá zvečňuje názov Dunajskej Stredy, z kolekcie nemôže chýbať.

Ruže si môžete pozrieť na nasledovnej webstránke <http://rysroses.real-net.sk> alebo na facebooku: <https://www.facebook.com/rosegarden.gyoryszilveszter>.



Relax-center, a bőrbarát szolárium

Az egyenletes barna bőrszín már régóta, sőt napjainkban egyre kedveltebb, vonzó "viseletnek" számít. Ennek eléréséhez, a tudomány fejlődésének köszönhetően, egyre több **minőségi technika áll a barnulni, szoláriumozni vágyók rendelkezésére.**

A szoláriumozásnak a **D-vitamin termelődéssel kapcsolatos biopozitív hatásairól** már sokszor hallottunk. **Újdonságnak számítanak viszont a kínálatban a jótékony hatású kollagén csövek.** A kollagén rostok megújulását biztosító fényterápiás csövekkel történő napozás során a bőrszövet elasztint, kollagént és egyéb speciális enzimet termel, ezáltal a **bőr minősége javul, feszesebb, rugalmasabb, fiatalosabb lesz, valamint nedvességmegkötő képességére is pozitív hatással van.**

Az intenzívebben barnulni vágyó vendégek számára további gépek állnak rendelkezésre. Egy szintén **fekvő szolárium**, amely biztosítja a leghatékonyabb **bőrbarát barnulást**, egyben a test és az elme ellazulását, maximális komfortérzetet nyújtva. Az **álló szolárium pedig kombináltan biztosítja a barnulást**, valamint a test és az izomzat fizioterápiás átmozgatását, ami harmonikusabbá teszi a vér és a nyirokfolyadék mikrocirkulációját.

Dunaszerdahelyen a **Csallóköz utcában, a Baranyai Élelmiszerbolt szomszédságában található RELAX - CENTER** az ünnepek közeledtével is gondol állandó vendégeire és a többi napfürdőzni vágyóra: **többféle ajándékutalványt és kedvezményes bérletet kínál.**



Fedezze fel, próbálja ki Ön is a kollagén csövek kíméletes és jótékony hatását, bőrünk igazi barátját!

Relax centrum –solárium priateľské k pokožke

Atraktívne a rovnomerné bronzové sfarbenie pokožky je čoraz populárnejšie. Vďaka výtvarným vedám majú milovníci solária k dispozícii čoraz **kvalitnejšiu techniku.**

O biopozitívnych účinkoch solária na tvorbu D vitamínu sme už veľa počuli. **V ponuke je novinkou je kolagénová svetelná terapia s priaznivým účinkom.** Počas oslňovania sa svetidlami, ktoré zabezpečujú **obnovu kolagénových**

vlákien, kožné bunky vytvárajú elastín, kolagén a iné špeciálne enzýmy, vďaka ktorým sa kvalita pokožky zlepšuje, stáva sa pevnejšou a pružnejšou, omladzuje sa, zároveň priaznivo vplyva aj na schopnosť viazania vlhky.

Pre milovníkov intenzívneho hneďnutia môžeme ponúknuť aj iné typy solárií. V ponuke máme **vododorovné solárium**, ktoré zabezpečuje **najúčinnejšie hneďnutie pokožky**, pritom uvoľňuje telo

i myseľ, navyše zabezpečuje maximálny komfort. **Zvislé solárium** umožňuje popri hneďnutí aj nenáročnú fyzioterápiu tela a svalov, čím **stimuluje cirkuláciu krvi a telesných tekutín v lymfatickej sústave.**

RELAX – CENTER sa nachádza v Dunajskej Strede na Žitnoostrovej ulici pri Potravínach Baranyai. S blížiacimi sa sviatkami ponúkame pre našich zákazníkov **rôzne darčekové poukážky a permanentky so zľavami.**

Objavte a vyskúšajte šetrné a priaznivé účinky kolagénovej svetelnej terapie, priateľa pokožky!

*Nem babra meggy
a játék!*

November 18-i olvasói versenyünk nyertesei

A legutóbbi számunkban közölt kérdésre adott helyes választ beküldő olvasóink közül a kisorsolt nyertesek: **Varga Kamilla**, Városháza tér 375/9, **Kiáts Angelika** Újfalú 2219/11 és **Mayer József**, Rózsaliget 1374/41. Mindhárom kisorsolt sikeres megfejtő egy-egy ajándéksomagot nyert a városházával szemközt Magyar Könyvesboltban (gyermekkönyvsomag, regénycsomag, vagy kézművescsomag). A nyereményt a nyertesek a könyvesboltban vehetik át. Szükséges a személyazonossági igazolvány bemutatása.

Új kérdés:

Hol található Dunaszerdahelyen a jótékony hatású kollagén-terápiás szolárium? Díj az olvasói verseny nyerteseinek: **mindenkinek 25 euró értékben szolárium - bérlet.** Válaszaikat **legkésőbb december 9-ig** küldjék el szerkesztőségünk címére, vagy e-mailben (press@dunstreda.eu), de a városháza portáján is leadhatják. Az email-megfejtésben a nevüket és a címüket is szíveskedjenek feltüntetni, ez a sorsolásban való részvétel feltétele. A megfejtők a beleegyezésüket adják ahhoz, hogy a verseny szponzora a nevüket és a címüket felhasználhatja üzleti céljaira.

*Nejde
o babku!*

Výhercovia čitateľskej súťaže z 18. novembra

Vyhrávajú nasledovní vyžrebovaní čitatelia, ktorí zaslali správnu odpoveď na otázku z posledného vydania DH: **Kamilla Varga**, Radničné 375/9, **Angelika Kiáts**, Nová Ves 2219/11 a **József Mayer**, Ružový háj 1374/41. Traja výhercovia získajú darčekový balík kníh (balík detských kníh, románov alebo kníh s remeselnými výrobkami) od kníhkupectva na Hlavnej ulici oproti radnici. Knihy si môžu prevziať priamo v predajni. Treba sa preukázať občianskym preukazom.

Nová otázka:

Kde sa v Dunajskej Strede nachádza solárium s kolagénovou terapiou? **Cena pre troch výhercov čitateľskej súťaže je permanentka do solária v hodnote 25-25 eur.** Odpovede pošlite najneskôr **do 9. decembra** na adresu redakcie, e-mailom/press@dunstreda.eu/, alebo odovzdajte na radnici v kancelárii prvého kontaktu. Nezabudnite uviesť aj vaše meno a adresu, je to podmienkou zaradenia do losovania. Čitatelia, ktorí sa zúčastnia čitateľskej súťaže, súhlasia s tým, že sponzor súťaže použije ich údaje pre svoje komerčné účely.

Krónika

■ Születések – Novorodenci

Brožeková Melanie
Lelkesová Lili
Nagy Artúr
Hercegová Laura
Bokros Noel
Szabová Sophia
Németh Kinga

■ Elhalálozások – Zomreli

Juhászová Helena (1928)
Both Mária (1982)
Burgerová Alžbeta (1940)
Fazekasová Margita (1924)
Szabóová Rozália (1946)
Gányovicsová Helena (1944)
Hodosiová Jolana (1931)
Tešovičová Helena (1933)
Gódány Ján (1952)
Bencsiková Mária (1929)
Szekácsová Magdalena (1937)
Šík Vojtech (1929)
Gróf Gejza (1939)
Zsemleová Alžbeta (1929)
Katonová Mária (1924)
Sárköziová Juliana (1939)

Fókusz 45!

Jubileumi ünnepi műsor

A VMK-ban **december 5-én 17 órakor**.
„A mi mesénk” – Fókusz Gyermekszínpad,
Beugró **Tarr Csillával**, „Ki a macska?” – Fókusz
Diákszínpad, „Rólunk szólunk” – Fókusz
Gyermekszínpad, Ünnepi köszöntő retróval fű-
szerezve, Fókusz-buli.

25. SLOVENSKÝ PLES

Miestny odbor Matice slovenskej a Dom Matice slovenskej v Dunajskej Stredě Vás srdečne pozývajú na jubilejný 25. SLOVENSKÝ PLES v sobotu 6.februára 2016 o 19.00 hod. v reštaurácii LUNI, Kračanská cesta v Dunajskej Stredě. Do tanca hrá skupina KONTRAST zo Slepčian. S vďačnosťou prijímate Váš príspevok do tomboly. Predaj vstupeniek v Dome MS na základe telefonického dohovoru 5525183 (Dom MS) alebo 0904/503 980 (p. Masná).

A DSZTV műsora:

Híradó * Magazin - Új Hírek és Magazin minden csütörtökön 18.00-kor. Folyamatos ismétlés, kivéve a technikai szüneteket. weboldal: www.dstv.sk

Reláció DSTV:

Správy * Magazin - Nové Správy a Magazin každý štvrtok o 18.00. Nepretržité opakovanie, výnimkou technickej prestávky. www.dstv.sk



Rendezvények Podujatia

A VMK decemberi műsorából / Program MsKS na december

dec. 2.–15.00: DAC – Karácsony / DAC – Vianoce

dec. 3.–19.00: Rivalda Színház – Dunaszerdahely: Tauno Yliruusi: Börtönkarrier (vígjáték) / *Vystúpenie Divadla Rivalda - Kariéra vo väznici (veselohra)*

dec. 4.– 9.00: Fókusz – fellépés diákoknak / *Vystúpenie divadelného súboru Fókusz pre žiakov*

dec. 4. – 17.00: A Vámbéry Ármin Gimnázium diákjainak szalagavatója / *Stužková žiakov Gymnázia Ármina Vámbéryho*

dec. 5. 17.00: Fókusz 45!

dec. 6.–15.00: JÖN A MIKULÁS! – KARÁCSONYVÁRÓ JÁTSZÓHÁZ / *PRÍDE MIKULÁŠ! – VIANOČNÝ DOM HIER*

dec. 7.–18.00: Black & White – Karácsony / *Black & White – Vianoce*

dec. 8.–19.00: 4. Karácsonyi jótékonyági koncert a szlovák – magyar együttélés jegyében -Az est védnöke JUDr. Renáta Zmajkovičová, a szlovák parlament képviselője / *4. Vianočný charitatívny koncert v znamení slovensko – maďarského spoluzitia pod záštitou poslankyne JUDr. Renáty Zmajkovičovej*

dec. 10.–10.00: Jednota COOP: A „13 kívánság” nyerteseinek kisorsolása / *Jednota COOP: žrebovanie výhercov akcie „13 želaní“*

dec. 10.–18.00: Aranymetszés és vendégei – 5 éves jubileumi koncert / *Aranymetszés a jej hostia – koncert pri príležitosti 5. výročia založenia skupiny*

dec. 11.–17.00: A Vámbéry Ármin Gimnázium diákjainak szalagavatója / *Stužková žiakov Gymnázia Ármina Vámbéryho*

dec.12.–17.00: A Magyar Tannyelvű Magán Szakközépiskola diákjainak szalagavatója / *Stužková žiakov Súkromnej SOŠ s VJM*

dec. 13.–10.00: a dunaszerdahelyi sakkcsapat I. ligás mérkőzése / *I. ligový zápas Šachového klubu*

dec. 13.–19.00: Nótaest / *Ludové piesne a operety*

dec.14.–13.00: A 75 év feletti nyugdíjasok köszöntése a városi önkormányzat rendezésében / *Vianočný pozdrav dôchodcov (Mestská samospráva)*

dec.15.– 9.00, 11.00: Az Apolló Színház – Budapest bemutatja: Mark Twain: Tom Sawyer kalandjai / *Vystúpenie Divadla Apolló – Budapest: Mark Twain: Dobrodružstvo Toma Sawyera*

dec.15.–18.00: A Südi Iringó Táncstúdió karácsonyi gálája / *Vianočný galaprogram Tanečného štúdia Südi Iringó*

dec.16.– 9.00 és 11.00: A Körüti Színház bemutatja: Csipkerózsika (mesejáték) / *Vystúpenie Divadla Körüti: Šípková Ruženka (rozprávková hra)*

KOMP4ART

A Vermes-villában, a Kortárs Magyar Galériában megtekinthető **Dolán György – Lebó Ferenc – Lipcsey György – Varga György KOMP4ART** című kiállítása. A tárlat **december 18-ig** tart nyitva. A belépés ingyenes! /

Vo Vermesovej vile, v sídle Galérie súčasných maďarských umelcov očakáva záujemcov výstava **KOMP4ART**. Výstava potrvá **do 18. decembra**. Vstup je bezplatný.

„Jeges“ nyitás december 11-én

Az enyhe időjárás miatt a szokásosnál később kezdődik a téli szezon a városi műjégpályán „December 11-től üzemel a műjégpálya. Ezen a pénteken 15 órakor lesz a kapunyitás” – tájékoztatta lapunkat **Aranyossy Csaba**, a Városi Sportlétesítmények vezetője. Naponta reggel 10 órától fogadja a korcsolyázókat, majd délután 14 és 15 óra között jég-

felújítás miatt zárva tart. 15 órától este 19 óráig ismét korcsolyázhatnak az érdeklődők, ezután a hokicsapatok bérelhetik ki a műjeget. Az ünnepek közötti nyitva tartásról lapunk következő számában tájékoztatunk. A belépőjegyek és a bérletek ára nem változott, a városi Hűségkártyával lényegesen olcsóbban korcsolyázhatnak az érdeklődők.



„Ladová“ sezóna od 11. decembra

Novú zimnú sezónu na umelej ľadovej ploche pre mierne počasie otvorí až 11. decembra. „Novú sezónu odštartujeme v piatok, 11. decembra. Otvoríme o 15-tej hodine” – povedal pre



DH Csaba Aranyossy, vedúci správy mestských športových zariadení.

Otváracia doba umelého klziska je nasledovná: denne je otvorená od 10.00, potom medzi 14.00 –15.00 prebieha čistenie ľadu. Od 15.00 do 19.00 je umelá ľadová plocha otvorená pre mládež a dospelých, od 20.00 pre hokejistov. O otváracom čase medzi sviatkami a cez zimné prázdniny budeme informovať verejnosť v nasledujúcom čísle DH.

*Nabudúce
A következő számból*



■ **Felújított iskolában**
V obnovej škole



■ **Nyitva tartás az ünnepek alatt**
Prijímanie stránok medzi sviatkami



■ **A szilveszteri programokról**
O silvestrovských programoch



■ **A szilveszteri futásról**
O silvestrovskom behu

Dunajskostredský hlásnik ■ Dvojtyždenník Mestskej samosprávy | Šéfredaktorka: Erzsébet P.Vonyik | **Fotografie:** Attila Nagy-namedia | **Sídlo vydavateľa a adresa redakcie:** 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. | **IČO vydavateľa:** 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Grafická príprava:** PG | **Tlačiareň:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Expedícia:** MSÚ | **Evidenčné číslo:** 233/08 | **Nepredajné.**

DH

Dunaszerdahelyi Hírnök ■ A Városi Önkormányzat lapja | Megjelenik kéthetente | **Főszerkesztő:** P.Vonyik Erzsébet | **Fotók:** Attila Nagy-namedia | **A kiadó és a szerkesztősége székhelye:** 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. | **A kiadó azonosítószáma:** 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Nyomdai előkészítés:** PG | **Nyomda:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Lapterjesztés:** Városi Hivatal | **Nyilvántartási szám:** 233/08 | **Ingyenpéldány.**